

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĐI
2014 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

Avrupa'da son dönemde artan yabancı düşmanlığının (xenophobia) nedenleri ile bunun sonuçlarına ilişkin görüşlerinizi açıklayınız.

TÜRKÇE KOMPOZİSYON SORUSU

Orta DoĐu ve Kuzey Afrika'da kalıcı barıŐ ve istikrarın önündeki en önemli engeller nelerdir?
Bu engellerin aŐılması için sizce neler yapılabilir?

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĐI
2014 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ METNİ

Deđerli Basın Mensupları,

Birleşmiş Milletler'in 69. Genel Kurul görüşmelerine katılmak üzere az sonra New York'a hareket ediyoruz. Genel Kurul görüşmelerine Birleşmiş Milletler üyesi tüm ülkelerin katılımı bekleniyor. Katılımcı ülkelerin büyük çoğunluğu görüşmelerde devlet veya hükümet başkanı veya yardımcılarını düzeyinde temsil edilecek.

Beraberimdeki heyette Dışışleri Bakanı, Çevre ve Şehircilik Bakanı, Ekonomi Bakanı ile Avrupa Birliđi Bakanı ve Başmüzakereci de bulunmaktadır.

Ziyaret programım çerçevesinde Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri Ban Ki-mun tarafından 23 Eylül Salı günü düzenlenecek olan ve Genel Kurul görüşmelerine ana tema olarak belirlenmesi sebebiyle İklim Zirvesine katılacağım.

Bildiđiniz gibi iklim değişikliği günümüzde karşı karşıya bulunduğumuz en önemli sorunlardan biri haline geldi. Bu küresel olguyla mücadele, uluslararası ve ulusal ölçekte daha güçlü adımların atılmasını ve daha fazla işbirliğini gerekli kılıyor. Bu Zirvenin iklim değişikliği ile mücadele konusundaki uluslararası çabalara yön vermesi bekleniyor. Zirve'nin 2020 sonrası iklim değişikliği rejimine ilişkin sürdürülen müzakerelere siyasi bir ivme kazandırması da amaçlanıyor.

Zirve'de 120'nin üzerinde devlet ve hükümet başkanıyla bir araya gelerek görüşlerimizi paylaşma imkânımız olacak. Bunların içerisinde ikili ve çeşitli resepsiyonlardaki görüşmelerimiz var. Yođun bir programı bu şekilde gerçekleştirmiş olacağız. Tabii bu vesileyle konuya verdiğimiz önemi ve yaklaşımlarımızı uluslararası topluma aktaracağız. Zirve dolayısıyla Sayın Genel Sekreter'in ev sahipliğinde aynı akşam gerçekleştirilecek sınırlı katılımı olan bir yemeğe de iştirak edeceğim.

24 Eylül Çarşamba günü ise Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'na hitap etme imkânı bulacağım. Yine ziyaret programım çerçevesinde Genel Kurul'a iştirak eden devlet ve hükümet başkanları onuruna düzenlenecek bir resepsiyona da ev sahipliği yapacağım. Tüm bunların yanında bazı devlet ve hükümet başkanlarıyla ikili görüşmelerimizi çok daha farklı kılabilecek konuları ele alma fırsatımız olacak.

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĐI
2014 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKC'E CEVİRİ METNİ
(İngilizce)

Terrorism poses a real and serious threat to the security and safety of the Alliance and its members. It is a global threat that knows no border, nationality or religion – a challenge that the international community must tackle together. NATO's work on counter-terrorism focuses on improved threat awareness and preparedness, developing adequate capabilities and enhancing engagement with partner countries and other international actors.

Since the terrorist attacks on the United States of 11 September 2001, NATO has been actively engaged in the fight against terrorism. In response to those attacks, NATO invoked Article 5 of the Washington Treaty, the Alliance's collective defence clause, for the first time in its history.

The multifaceted nature of terrorism is such that NATO has engaged in a number of initiatives – political, operational, conceptual, military, technological and scientific – to address this issue. The creation of the Emerging Security Challenges Division within NATO Headquarters in August 2010 reflected NATO's intent to deal with a growing range of non-traditional risks and challenges, including terrorism, in a cross-cutting manner. NATO has since agreed on new policy guidelines on counter-terrorism, which were endorsed at the Chicago Summit in May 2012 and are implemented through an associated Action Plan.

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĐI
2014 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METNİ
(Almanca)

Zwei Wochen nach den neuerlichen vorgezogenen Parlamentswahlen in Bulgarien scheint der frühere konservative Premier Boiko Borissow ein breites, wenn auch kaum dauerhaftes Regierungsbündnis aufstellen zu können. Neuwahlen im kommenden Frühjahr - es wären die dritten innerhalb von zwei Jahren - sind ein Szenario, das in Sofia als plausibel gilt. Borissow, so heißt es andererseits, habe bereits während seiner ersten Regierungszeit von 2009 bis 2013 ein gewisses Durchhaltevermögen bewiesen, als er ein Minderheitskabinett führte und sich von verschiedenen rechtsgerichteten Politikern tolerieren ließ.

Nach einer ersten Sondierungsrunde erhielt der Ex-Leibwächter und Kampfsportler eine Zusage zur Zusammenarbeit von der Patriotischen Front, einem rechtsnationalistischen Bündnis. Dessen Vizechef Waleri Simeonow gab jedoch an, die Patriotische Front wolle keine Ministerämter.

Nicht einmal ein Handschlag

Aus den Wahlen am 5. Oktober ging Borissows Partei "Bürger für eine europäische Entwicklung Bulgariens" (Gerb) mit 84 Sitzen zwar erneut als stärkste Kraft hervor; für die Mehrheit von wenigstens 121 Sitzen im Parlament von Sofia ist sie aber auf mehrere Partner angewiesen. Die Patriotische Front kam auf 19 Mandate.

Ein Treffen der Gerb-Delegation mit dem Reformblock, einem Bündnis fünf kleiner Rechtsparteien, die wenig Disziplin im Auftritt nach außen zeigen, verlief kühl. Es soll nicht einmal zum Handschlag gereicht haben. Dennoch ist kaum vorstellbar, dass deren 23 Abgeordnete Borissow am Ende die Unterstützung versagen.

Unerwartet positiv endeten dafür am Sonntag Gespräche mit der linken ABV von Ex-Präsident Georgi Parwanow. Das Parlament tritt am 27. Oktober zusammen.

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĐI
2014 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI
YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METNİ
(Fransızca)

« Je peux dire que l'Ukraine aura du gaz, aura du chauffage. » Le président ukrainien Petro Porochenko a confirmé, samedi 18 octobre, s'être mis d'accord avec la Russie sur un prix provisoire du gaz russe livré à l'Ukraine et assuré que cela permettrait de mettre fin rapidement à leur conflit gazier.

A une semaine de législatives test, le chef de l'Etat pro-occidental a également annoncé un accord avec Moscou en vue de rétablir le contrôle total de la frontière russo-ukrainienne, une condition clé, selon Kiev, pour pacifier l'Est séparatiste prorusse, où le conflit a fait plus de 3 600 morts et où des combats continuent de faire rage. Des consultations sont prévues « lundi ou mardi » entre représentants des gardes-frontières des deux pays.

Ces déclarations rassurantes aux télévisions ukrainiennes interviennent après des négociations, vendredi, en marge du 10ème sommet euro-asiatique avec Vladimir Poutine et des dirigeants européens. A l'issue de ces entretiens, M. Poutine avait déjà fait état de « progrès » et « d'accords sur les conditions de la reprise des livraisons du gaz, au moins en période hivernale ».

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĐI
2014 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

İNGİLİZCE KOMPOZİSYON SORUSU
(I. Yabancı Dili Almanca/Fransızca Olan Adaylar İçin)

Türkiye'nin Afrika'ya açılım politikası hakkında bildiklerinizi yazınız.

T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĐI
2014 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

TÜRKÇE'DEN İNGİLİZCE'YE ÇEVİRİ SINAVI
(I. Yabancı Dili Almanca/Fransızca Olan Adaylar İçin)

Almanya ile tarihsel derinliğe sahip, siyasi, ekonomik, askeri, toplumsal ve insani boyutları olan kapsamlı ve çok yönlü iliŐklerimiz bulunmaktadır.

2013 yılında karŐılıklı üst düzey ziyaretlerde yakalanan ivme iliŐklerimiz ve iŐbirliĐimizin daha da derinleŐmesine imkn saĐlamıŐtır. Bu erevede Őansölye Merkel, Sayın BaŐbakanımızın davetine icabetle 24-25 Őubat 2013 tarihlerinde ülkemizi ziyaret etmiŐtir.

Őansölye Merkel'in Türkiye'ye gerçekleŐtirdiĐi bu üçüncü ziyaret, iki dost ve müttefik ülke arasındaki iliŐkilerin tüm boyutlarıyla ele alınmasının yanısıra bölgesel ve uluslar arası meselelere ilişkin görüŐ alıŐveriŐinde bulunulmasına vesile teŐkil etmiŐtir. Ziyarete Őansölye'ye Almanya'nın önde gelen firmalarından temsilciler eŐlik etmiŐ; Merkel ve Ekonomi Bakanı'nın evsahipliklerinde 300 iŐadamının katılımıyla bir İŐ Forumu düzenlenmiŐtir.

Türkiye-Almanya iliŐkilerine kurumsal bir perspektif ve "stratejik boyut" kazandırmaya matuf "Stratejik Diyalog Mekanizması"nı (SDM) kuran Ortak Deklarasyon, 12 Mayıs 2013 tarihinde Sayın Bakanımız ile Alman DıŐiŐleri Bakanı Westerwelle tarafından Berlin'de imzalanmıŐtır.

NATO müttefikimiz Almanya hava savunmamızın güçlendirilmesi amacıyla lkemizde Patriot bataryaları konuŐlandırıŐ ve dayanıŐma sergilemiŐtir. İlgili makamlarımız arasındaki temaslar ve iŐbirliĐinin artırılmasından memnuniyet duyulmakla beraber, Almanya'nın baŐta PKK bağlantılı kuruluŐların terörizmin finansmanı, kara para aklama ve haraç toplama gibi yasadıŐ faaliyetlerine seyirci kalmaması yönündeki beklentimiz de açık Şekilde dile getirilmektedir.